



高中

文言文详注直译

Wenyanwen xiangzhu zhiyi 徐思源 主编

苏州大学出版社

- 配合最新教材
- 提供解读途径

古诗文阅读指导丛书

高中文言文 详注直译

Wenyanwen xiangzhu zhiyi

徐思源 主编

苏州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

高中文言文详注直译/徐思源主编. —苏州: 苏州大学出版社, 2000. 9

(古诗文阅读指导丛书/高敏, 秦兆基主编)

ISBN 7-81037-722-1

I. 高… II. 徐… III. 文言文-高中-教学参考资料 IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 47350 号

高中文言文详注直译

徐思源 主编

责任编辑 朱坤泉

苏州大学出版社出版发行

(地址: 苏州市十梓街 1 号 邮编: 215006)

通州市印刷总厂印装

(地址: 通州市交通路 55 号 邮编: 226300)

开本 787 × 1092 1/16 印张 18.75 字数 453 千

2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-81037-722-1/G·307 定价: 19.00 元

苏州大学版图书若有印装错误, 本社负责调换

苏州大学出版社发行科电话: 0512-5236943

阅读文言文,是中学生语文学习的一项重要内容。知古而通今。对中学生朋友而言,具备阅读浅易文言文的能力,有助于了解中国古代文化,接受古代优秀传统文化的滋养,提高人文素养;有助于从古代作品中吸取营养,提高语文文字的修养,增强语言能力。正如江泽民总书记所说,学一点古典诗文,有益于陶冶情操,提高修养,丰富思想。学好文言文也有助于在高考中取得好成绩。为了帮助中学生学好文言文,提高文言文的阅读和应试能力,我们编写了这套初高中文言文详注直译。

本书根据当年出版的新课本编写,收进初、高中阶段语文教材中的全部文言文和古代诗词,由提示、原文、译文、注释、段意、简析、练习等部分构成。提示部分,主要介绍作者、时代背景并诠释文题。注释,解释词语在文中的意义,注重常用词语的解释,以便读者举一反三,对教材中没有解释的词语特别作了补充,可与教材参照阅读。段意,出现在每一段文字之后,对该段内容作一句话的概括,画龙点睛。全文的白话翻译,采取直译的方法,便于读者对原文字词句的理解。译文中意义已经明确的词语,注释中不再重复,使本书的注释更为简洁。简析,对每一篇课文作内容风格的赏析,发微探幽。练习,紧密结合课文内容和中考、高考要求,注重测试文言常用词语、句式的掌握和文言文词、句、篇的阅读理解能力,并附有参考答案。总之,本书具备学习、训练、备考三大功能,能帮助中学生朋友吃透课文,掌握文言常用词语和句式,顺利完成文言文的学习,提高文言文阅读能力。

为了保证质量,本书由长期从事古代文学研究的高校教师和有相当经验的中学教师参加编写。从有利于中学生使用的宗旨出发,提示、段意都力求简明扼要;注释力求简洁明了,尽量做到与教材互补;翻译力求字字落实,文句通达;简析追求清晰精要,对读者有所启发。又因教材处于逐年调整之中,二至四册中已为第一册(新教材)所收之部分篇目,仅在目录中予以反映,以免重复。

本书的版式追求新颖美观,更注重阅读的方便。原文与译文上下对应,注释分栏排列,便于对照阅读;段意列于每段文字下面。

由于水平有限,尽管编写过程中务求正确无误,精要通达,错误之处仍然难免,敬请专家和读者朋友批评指正。

古诗文阅读指导丛书

主 编 高 敏 秦兆基

编 委 (以姓氏笔画为序)

王英志	朱坤泉	许周鹑	严华银
闵 文	陈长荣	陈本源	金振华
周本述	骆伟里	秦兆基	耿曙生
徐思源	高 敏	黄厚江	

* * * * *

本册编写人员(以姓氏笔画为序)

庄关通	许国庆	沈元祺	沈郁菁
陈本源	周本述	周永沛	骆伟里
徐思源	徐俊良		

目 录

第一册(试验修订本)

烛之武退秦师	《左传》(1)
勾践灭吴	《国语》(5)
邹忌讽齐王纳谏	《战国策》(11)
触龙说赵太后	《战国策》(14)
季氏将伐颛臾	《论语》(18)
寡人之于国也	《孟子》(21)
劝学(节选)	《荀子》(25)
逍遥游(节选)	《庄子》(28)
过秦论	贾 谊 (33)
鸿门宴	司马迁 (39)
兰亭集序	王羲之 (47)
归去来兮辞	陶 潜 (50)

第二册

劝学(见第一册)

师说	韩 愈 (54)
问说	刘 开 (58)
病梅馆记	龚自珍 (64)
鸿门宴(见第一册)	
五人墓碑记	张 溥 (68)
谭嗣同	梁启超 (73)
与妻书	林觉民 (81)

第三册

《梦溪笔谈》两则	沈 括 (88)
采草药	
雁荡山	

察今	《吕氏春秋》(95)
训俭示康	司马光(100)
梅花岭记	全祖望(107)
《论语》两章	(112)
季氏将伐颛臾(见第一册)	
荷蓀丈人	
《孟子》两章	(115)
鱼我所欲也	
庄暴见孟子	
五蠹	《韩非子》(121)
庖丁解牛	《庄子》(129)

第四册

《指南录》后序	文天祥(133)
信陵君窃符救赵	司马迁(139)
左忠毅公逸事	方苞(148)
送东阳马生序	宋濂(153)
过秦论(见第一册)	
六国论	苏洵(157)
伶官传序	欧阳修(162)
论积贮疏	贾谊(166)

第五册

《诗经》两首	(170)
伐檀	
硕鼠	
涉江	屈原(173)
孔雀东南飞(并序)	(176)
陶渊明诗两首	陶潜(187)
归园田居	
饮酒	
促织	蒲松龄(189)
《黄花冈七十二烈士事略》序	孙文(199)
柳敬亭传	黄宗羲(202)
毛遂自荐	司马迁(206)

殽之战	《左传》 (211)
治平篇	洪亮吉 (217)
阿房宫赋	杜 牧 (221)
项脊轩志	归有光 (225)

第 六 册

唐诗三首

梦游天姥吟留别	李 白 (229)
茅屋为秋风所破歌	杜 甫 (231)
琵琶行(并序)	白居易 (233)

宋词两首

念奴娇·赤壁怀古	苏 轼 (240)
永遇乐·京口北固亭怀古	辛弃疾 (242)

宋词两首

雨霖铃	柳 永 (244)
扬州慢	姜 夔 (246)
[般涉调]哨遍·高祖还乡	睢景臣 (249)
荆轲刺秦王	《战国策》 (253)
屈原列传	司马迁 (261)
张衡传	范 曄 (270)
祭妹文	袁 枚 (274)

练习参考答案	(281)
--------------	-------

烛之武退秦师

《左传》

【提示】

本篇选自《左传·僖公三十年》。

《左传》是我国第一部叙事详细的编年体历史著作,相传为春秋末年鲁国史官左丘明所作。它依据孔子修订的鲁国史书《春秋》编次,主要记载了东周前期 240 多年间各国的政治、经济、军事、外交和文化方面的一些事件,是研究我国先秦历史的重要文献,也是优秀的散文著作。

本篇所记的事情发生在公元前 630 年。这次军事行动的借口,主要是晋、郑间的历史旧账:一是六年前晋文公(重耳)流亡经郑国时,郑国对他无礼;二是两年前郑文公曾承诺助楚国攻晋国。现在郑国都城被围困,形势危急。郑国大夫烛之武受命会见并说服了秦穆公,使秦国撤兵,郑国转危为安。

【原文/译文】

晋侯、秦伯围郑,以^①其
 晋文公、秦穆公(的军队)围攻郑国,因为郑国(在晋文公
 无礼于^②晋,且贰^③于楚也。晋军^④
 出亡时)对待他无礼,并且又从属于楚国。晋国的军队驻
 函陵,秦军汜南。
 扎在函陵,秦国的军队驻扎在汜南。

【注释】

- ① [以] 因为。
 ② [于] 对,对于。
 ③ [贰] 不专一,从属二主。
 ④ [军] 驻军。下句同。

【段意】以上叙述晋、秦围郑的原因。

佚之^①狐言于郑伯曰:“国危矣,若^②使烛之武
 佚之狐对郑文公说:“国都危急了,假如派烛之武去
 见秦君,师必退。”公从之。
 见秦穆公,他们的军队必定会退去。”郑文公采纳了他的意见。

- ① [之] 介于姓名之间的语助词,又如“烛之武”“介之推”。
 ② [若] 假如。

辞^③曰:“臣之壮也,犹^④不如人;今老矣,
 (烛之武)推辞说:“我壮年的时候,尚且及不上他人;现在老了,

- ③ [辞] 推辞。
 ④ [犹] 尚且。

无能为也已^⑤。”公曰：“吾不能早用子^⑥，今急更不能做什么事了。”郑文公说：“我不能早点重用您，现在危而求子，是^⑦寡人之过也。然^⑧郑亡，子亦有不利急了才来求您，这是我的过错。然而郑国亡了，对您也不利焉。”许之。啊。”烛之武答应了郑文公这件事。

●以上写郑文公说服烛之武临危受命。

夜缒^①而出，见秦穆伯，曰：“秦、晋围郑，郑既^②知亡矣。若^③公，说：“秦、晋军队围攻郑国，郑国已经知道要亡了。如果亡郑而有益于君，敢以^④烦执事^⑤。越国亡了郑国对秦国有益，那就冒昧地拿这件事麻烦您。越过别国以鄙远^⑥，君知其难也。而拿远处的地方来当作边邑，您知道那是很难(防守)的。为什么^⑦用亡郑以陪^⑧邻？邻之厚，么要灭掉郑国来给邻国增加土地呢？邻国的势力雄厚了，君之薄也。若舍郑就是您秦国的势力削弱了。如果您放弃围攻郑国而把它作为以为东道主，行李^⑨之往来，共^⑩其东方道路上的主人，秦国的使者来来往往，郑国会供给他们乏困，君亦无所害。且君尝为^⑪晋所缺少的东西，对您也没有什么害处。而且您曾经给予晋国君赐^⑫矣，许君焦、瑕，朝(惠公)恩惠，惠公答应给您焦、瑕这两座城，(不料)他早晨济^⑬而夕设版^⑭焉，渡过黄河(回国)，却在晚上就(在那里)筑墙防守，(这些)君之所知也。夫晋，何厌^⑮之有？既是您所知道的。晋国哪里会有满足的(时候)？(晋国)既已在。东封^⑯郑，又欲肆^⑰其西封^⑱，若东边使郑国成为它的边境，势必又想往西面扩大边界，如果不阙^⑲秦，将焉^⑳取之？不是侵夺秦国的领土，又将从哪里夺取它所贪求的土地呢？

⑤ [已] 同“矣”。

⑥ [子] 古代对人的尊称。

⑦ [是] 代词，这。

⑧ [然] 然而。

① [缒(zhuì)] 用绳子拴着人(或物)从上往下送。

② [既] 已经。

③ [若] 如果。

④ [以] 介词，拿，用。“以”后的宾语省略。

⑤ [执事] 原指对方身边使唤之人，以此来称代对方，表示尊敬，不敢直指对方本人。

⑥ [鄙远] 以远为鄙。鄙，边邑。这里用作动词。远，指郑国。

⑦ [焉] 何。

⑧ [陪] 增加。

⑨ [行李] 出使的人。

⑩ [共(gōng)] 同“供”，供给。

⑪ [为] 给予。

⑫ [赐] 恩惠。

⑬ [济] 渡河。

⑭ [版] 筑土墙用的夹板。

⑮ [厌] 同“餍”，满足。

⑯ [封] 疆界。这里用作动词。

⑰ [肆] 延伸，扩张。

⑱ [封] 疆界。

⑲ [阙(jué)] 侵损，削减。

⑳ [焉] 哪里。

阙秦以利晋，唯^②君图之。”
 侵损秦国却使晋国受益得利，希望您考虑考虑这件事吧。”

秦伯说^②，与郑人盟^③。使杞子、
 秦穆公(听得)心悦诚服，就跟郑国缔结盟约。派杞子、
 逢孙、杨孙戍^⑤之，乃还。
 逢孙、杨孙(协助郑人)防守，于是秦穆公就撤兵回国了。

②[唯]句首语气词，表示希望。

②[说]同“悦”。

③[盟]古代在神前立誓缔约。

④[杞(qǐ)]姓。

⑤[戍]戍守。

●以上写烛之武利用秦晋间的矛盾，评析利害，说服秦君退兵的过程。

子犯请击之，公曰：“不可。微^①
 子犯请求袭击秦军，晋文公说：“不可以。(当时)假如没
 夫人^②之力不及此。因^③人之力
 有那个人的力量，我是不会到这个地步的。靠了别人的力量，
 而敝^④之，不仁；失其所与^⑤，不
 而又反过来损害他，这不仁道；失掉自己的同盟者，这不
 知^⑥；以乱易^⑦整，不武。吾
 明智；用混乱相攻代替(原先的)联合一致，这不勇武。我们还
 其^⑧还也。”亦去之。
 是回去吧。”(晋军)也就离开了郑国。

①[微]假如没有。

②[夫人]那人，指秦穆公。

③[因]依靠。

④[敝]损害。

⑤[与]结交，亲附。

⑥[知]通“智”。

⑦[易]改变。

⑧[其]表示商量语气，还是。

●以上写晋文公不许袭击秦军，自己也只得退兵，郑国之围解除。

【简析】

大军压境，国都被围，处于弱势的郑国，靠一场高明的外交活动，有效地瓦解了晋、秦联军，戏剧性地度过了亡国的危机。不战而屈人之兵，关键在于烛之武的成功游说。他面对现实，“郑既知亡矣”，将这一问题先放在一边，不纠缠，不讨论。紧接着就将话题推向郑亡之后谁将得益，或者说谁将受害。烛之武的文章就做在这里。第一层，晋国夹在秦、郑之间，郑亡，秦国欲把郑作为自己的边邑，这是难于实现的。郑国这块地盘早晚还是为晋国所得。亡郑，对秦国无益，秦国这回是白忙。相反，亡郑对晋国有益，秦国是帮了别人的忙而对自己有害。如果留下郑国，把它作为秦国使者往来于东方通道上的居停主人，即使有资粮缺乏的情况，“东道主”也会供给。舍郑，对秦国无害而有益。第二层，以史为鉴。秦君有恩惠于晋，晋惠公利用秦时，许以城池，可是一过河就拆桥，回了国就变卦：设防，食言。这样全无信义的人，怎可对之信赖，与之结盟？第三层，晋国野心，永无满足。灭掉郑国，晋国尝到甜头，只会更加刺激它的扩张欲望。今日亡郑，明天必然“阙秦”。现实、历史、未来，烛之武综合这三者，分析利害得失，没有危言耸听，处处替秦国着想，怎不令穆公怦然心动，心悦诚服呢？当然，只要说服了穆公，郑国也就可以安然得以保存。

【练习】

一、围攻郑国的两国之中，以哪一个国家为主？为什么烛之武要退秦师，而不是退晋师？结合

课文的句子,说说自己的理解。

二、比较各组加点词的用法:

退	{ 烛之武退秦师 师必退	其	{ 共其乏困 吾其还也	以	{ 以其无礼于晋 阙秦以利晋
封	{ 既东封郑 又欲肆其西封	然	{ 然郑亡,子亦有不利焉 奚以知其然也		

三、将下列句子译成现代汉语:

1. 宋何罪之有?
2. 子曰:“何陋之有?”

勾践灭吴

《国语》

【提示】

本篇节选自《国语·越语上》。题目是教材编者加的。

《国语》是我国最早的一部国别体史书。旧传为春秋时左丘明所著。二十一卷。它记载了周穆王十二年(公元前990年)到周贞定王十六年(公元前453年)间周、鲁、齐、晋、郑、楚、吴、越八国的史实。内容偏重于记言,文字简朴,文学性逊于《战国策》。

公元前494年,吴王夫差大败越军,越王勾践率五千人退守会稽山。跟吴国议和以后,十年生聚,十年教训,越国兵强国富,终于在公元前473年,勾践灭了吴国。本篇即记述此事。

【原文/译文】

越王勾践^①栖^②于会稽^③之上,乃号令于三军曰:
越王勾践驻兵在会稽山上,向三军传令说:

“凡我父兄昆弟^④及国子姓^⑤,有能助寡人谋退而
“凡是我父老兄弟及同姓子弟,有能够帮助我谋划使吴国
吴者,吾与之共知^⑥越国之政。”大夫种^⑦进对
退兵的人,我将同他共同管理越国的政事。大夫文种走上前回

曰:“臣闻之,贾人夏则资^⑧皮,冬则
答说:“我听说这样的情况:商人夏天就要准备皮货,冬天就

资^⑨絺^⑩,旱则资舟,水则资车,以
要准备细葛布,旱季就准备舟船,雨季就准备车辆,(为的是)
待乏也。夫虽无四方之忧^⑪,然

等到缺乏的时候(卖出)。即使没有四邻侵扰的外患,然而多
谋臣与爪牙之士^⑫,不可不养而择也。譬如
智的谋士和勇猛的武士,(平日)也不可不蓄养和挑选啊。譬如

蓑笠,时雨既至,必求之。今君王既
蓑衣和斗笠,雨季一到,(人们)必定会寻求它。现在君王您已

栖于会稽之上,然后乃求谋臣,无乃后乎^⑬?”
经退处在会稽山上,这才想到寻求谋臣,只怕是太迟了吧?”

勾践曰:“苟^⑭得闻子大夫^⑮之言,何后之有^⑯?”
勾践说:“假如能够听到大夫您的这番话,有什么迟呢?”(勾

【注释】

① [勾践(? - 公元前465年)]
春秋末越国国君,越王允常之
子,公元前497年至公元前465
年在位。

② [栖] 居住,这里指驻兵山上。

③ [会稽(kuài jī)] 山名,在今浙江
绍兴东南。

④ [昆弟] 兄弟。

⑤ [国子姓] 与国君同姓的宗族。

⑥ [知] 管理。

⑦ [大夫种] 即文种,字少禽(一
作子禽)。越国大夫。他帮助
勾践灭吴,后勾践听信谗言,赐
剑命他自杀。

⑧ [资] 积蓄,储备。

⑨ [絺(chī)] 夏天穿的一种细葛
布。

⑩ [四方之忧] 指外患。

⑪ [爪牙之士] 指武士。

⑫ [无乃后乎] 恐怕太迟了吧?“无
乃……乎”是表示推测的习惯句
式,意思是“只怕是……吧”。

⑬ [苟] 假如。

⑭ [子大夫] 指文种,前面的“子”
表示敬称。

⑮ [何后之有] 有何后,意思是

执其手而与之谋。遂使之行成^⑥于吴。
 践)握住文种的手而跟他商议。于是派文种到吴国议和。

【段意】以上写勾践栖身会稽山而谋退吴之计，决定派大夫文种向吴求和。

夫差将欲听与之成。子胥^①谏曰：
 夫差将要接受(文种的)要求跟他议和。伍子胥进谏说：
 “不可！夫吴之与越也，仇雠敌战之国也。三江
 “不行！吴国与越国是互相仇视、互相征战的^②国家。三条江河
 环之，民无所移，有吴则无越，有
 环绕着两国，百姓没有迁移的地方，有吴国就不能有越国，有
 越则无吴，将不可改于是矣。员闻
 越国就不能有吴国，将无法改变这种(势不两立的)局面。我听
 之，陆人居陆，水人居水。夫上
 说陆地上的人习惯住在陆地，水乡的人习惯住在水乡。那些高
 党之国^②，我攻而胜之，吾不能居其
 地上的中原各国，我们即使进攻战胜了他们，也不会居住他们
 地，不能乘其车；夫越国，吾攻而胜
 的地方，不会乘坐他们的车子；(至于)越国，我们攻打战胜了
 之，吾能居其地，吾能乘其舟。此其利
 他们，就能居住他们的地方，乘坐他们的舟船。这是有利的机
 也，不可失也已。君必灭之！失此利也，
 会，不可失掉啊。您一定要灭掉越国！失掉这个有利的机会，
 虽悔之，亦无及已^③。”越人饰美女八人，
 以后即使后悔，也来不及了。”越国人打扮好八个美女，
 纳之太宰嚭^④，曰：“子苟^⑤赦越国之
 把她们献给(吴国大臣)太宰伯嚭，说：“您假如能赦免越国的
 罪，又有美于此者将进之。”太宰嚭
 罪过，还将有比这几个更漂亮的女子进献给您。”太宰伯嚭
 谏曰：“嚭闻古之伐国者，服之而已；今
 进谏说：“我听说古代进攻一个国家，使它归服罢了；现在(越
 已服矣，又何求焉？”夫差与之成
 国)已经归服了，还要求什么呢？”夫差同越国达成协议后，就
 而去之^⑥。
 打发越人回去了。

“有什么迟呢？”

⑥ [行成] 求和，议和。

① [子胥] 即伍子胥，名员(yún)，
 吴国大夫，帮助吴王阖闾夺取
 王位，并率吴军攻破楚都。后
 被吴王夫差赐死。

② [上党之国] 指中原各诸侯国。

③ [已] 同“矣”。

④ [太宰嚭(pǐ)] 即伯嚭，太宰为
 官名，吴国大臣。

⑤ [苟] 如果，假如。

⑥ [成而去之] 达成协议以后离
 开。成，达成协议，讲和。去，
 离开。此处为使动用法。

● 以上写子胥谏夫差立志灭越，伯嚭受贿而助成吴越讲和。

勾践说于国人曰：“寡人不知其^①力之不足也，
勾践对越国百姓说：“我不知道自己的力量不足，
而又与大国执雠^②，以暴露百姓之骨于中原^③，此则
却跟大国结怨，因而使百姓的尸骨抛露在原野上，这是
寡人之罪也。寡人请更^④。”于是葬死者，
我的罪过。请允许我改正错误。”于是就埋葬死去的人，照
问伤者，养生者；吊^⑤有忧，贺有
顾受伤的人，收养活下来的人；慰问有丧事的(人)，祝贺有
喜；送往者，迎来者；去民之
喜庆的(人)；欢送走的人，迎接来的人；废弃百姓厌恶的
所恶，补民之不足。然后卑事
规章制度，弥补百姓认为不足的方面。然后(自己)屈身侍奉
夫差，宦士三百人于吴^⑥，其身亲为夫差
夫差，派三百个士人做吴王的仆隶，勾践还亲自给夫差充当马
前马^⑦。
前卒。

① [其] 自己的。代词“其”有时可称代说话人自己一方。

② [执雠] 结仇，结怨。

③ [中原] 这里指原野。

④ [更] 改变。

⑤ [吊] 慰问。

⑥ [宦士三百人于吴] 派三百个士做吴王的仆隶。宦，做帝王的仆隶。

⑦ [其身亲为夫差前马] 勾践亲自给夫差充当马前卒。前马，在马前开道的人。

● 以上写勾践反省并改正过错，抚慰国人，同时忍辱卑事夫差。

勾践之地，南至于句无^①，北至于御儿^②，
当时勾践统治的国土，南边到句无，北边到御儿，
东至于鄞^③，西至于姑蔑^④，广运^⑤百里。乃
东边到鄞，西边到姑蔑，长宽各有一百里。于是(勾践)
致^⑥其父兄昆弟而誓之^⑦，曰：“寡人闻，古之贤君，
召集父老兄弟然后对他们发誓，说：“我听说，古代的贤明君主，
四方之民归之，若水之归下也。今寡人不能，
四方的百姓归向他们，就如水往低处流。现在我做不到(这样)，
将帅二三子夫妇以蕃^⑧。”令壮者
(我)将要率领你们夫妇来繁殖生息。”于是下令：壮年男子不
无取^⑨老妇，令老者无取壮妻；
准娶年纪老的妇女，年纪老的男子不准娶壮年的妻子；
女子十七不嫁，其父母有罪；丈夫^⑩二十不取，
女孩子十七岁不出嫁，她的父母就有罪；男子二十岁不娶妻，

① [句(gōu)无] 古地名，在今浙江诸暨南。句同“勾”。

② [御儿] 古地名，在今浙江嘉兴。

③ [鄞(yín)] 地名，在今浙江宁波。

④ [姑蔑] 古地名，在今浙江衢州东北。

⑤ [广运] 指土地面积的长宽。东西为广，南北为运。

⑥ [致] 招致，召集。

⑦ [誓之] 对之誓。

⑧ [将帅二三子夫妇以蕃] 将要率领你们夫妇们来繁殖生息。帅，同“率”。二三子，你们。蕃，生息、繁殖。

⑨ [取] 同“娶”。

⑩ [丈夫] 男子。

其父母有罪。将免^⑪者以告，公令医守之。生丈夫，二壶酒，一犬；生女子，二壶酒，一豚；她。生男孩，赏两壶酒，一只狗；生女孩，赏两壶酒，一只猪；生三人，公与之母^⑫；生二人，公与之生三胞胎的，公家为她派乳母；生双胞胎的，公家为她提供饘^⑬。当室者^⑭死，三年释其政^⑮；支子^⑯死，食物。嫡子死亡，免除三年徭役；其他儿子死了，免除三月释其政：必哭泣葬埋之如其三月徭役：必定(为他们)哭泣埋葬，就像对待自己的儿子子。令孤子、寡妇、疾疹^⑰、贫病者^⑱，纳宦一样。下令对于鳏寡孤独的人和贫病无靠的人的孩子，由官府其子^⑲。其达士^⑳，洁其收养和教育。对那些明智达理的贤士，要提供给他们整洁的居，美其服，饱其食，而摩厉^㉑之于义。四方之士来者，必庙礼之^㉒。勾践载稻与脂于舟以行。国之孺子^㉓之游者，在船上装着粮食和肥肉巡行。(遇上)国内游学的年轻人，无不铺^㉔也，无不歃^㉕也：必问其名。非其身没有不给食物吃，不给水喝的：必定询问他们的名字。不是他之所种则不食，非其夫人之所织则不衣。自己种的粮食(勾践)就不吃，不是他夫人织的布他就不穿。十年不收于国，民俱有三年之食。十年不向国内百姓征收赋税，百姓都积有够吃三年的食粮。

●以上写勾践振兴内政，奖励生育，培养贤才，国力大增。

国之父兄请曰：“昔者夫差耻越国的父老兄弟们(向)勾践请求说：“从前夫差在各诸侯吾君于诸侯之国；今越国亦节^①矣，请国面前使我们的国君受到侮辱；如今越国已经克制够了，请允报之。”勾践辞曰：“昔者之战也，非二三许(我们)报复他。”勾践拒绝说：“从前的战败，不是你们

⑪[免]同“娩”。

⑫[公与之母]公家提供乳母。

⑬[饘(xi)]谷物，这里指食物。

⑭[当室者]指嫡子。

⑮[政]通“征”，征税。

⑯[支子]嫡长子及继承先祖的人称为宗子，其余的称为支子。

⑰[疾疹(chēn)]指患病的人。疹同“痍”。

⑱[贫病者]贫苦无告的人。

⑲[纳宦其子]由公家供养教育他们的子女。

⑳[达士]明智达理之士。

㉑[摩厉]同“磨砺”，切磋，磨炼。

㉒[庙礼之]指在庙堂上举行宴享，以示尊重。

㉓[孺子]年轻人。

㉔[铺(bǔ)]拿食物给人吃。

㉕[歃(chuò)]同“啜”，吸，喝。

①[节]克制。

子之罪也，寡人之罪也。如寡人者，安与知大家的罪过，是我的罪过。像我这样的人，哪里懂得什么叫遭

耻^②？请姑无庸战^③。”父兄又请曰：“越受到耻辱呢？请暂且不要言战。”父老兄弟们又请求说：“越四封^④之内，亲吾君也，犹父母也。子而思报父母四境以内，亲近我们国君就像亲近父母一样。儿子想替父母之仇，臣而思报君之讎，其^⑤有敢不尽力者乎？请报仇，臣子想替国君报仇，难道会有不尽力的吗？请求再打复战！”勾践既许之，乃致其众而誓一仗！”勾践最后答应了他们，于是召集他的部属士众，对他们

之，曰：“寡人闻古之贤君，不患其众之不足也，而患发誓，说：“我听说古代的贤君，不担心他的士卒不够多，而担

其志行之少耻也。今夫差衣水犀心他们志向行动缺乏知耻的精神。现在夫差有穿着水犀之甲者亿有三千^⑥，不患其志行之皮铠甲的士卒十万三千人，（他）不担心他们志向行动缺乏知少耻也，而患其众之不足也。今寡人将助天耻的精神，却还在担心他的士卒不够多。如今我将协助上

灭之。吾不欲匹夫之勇也^⑦，欲其旅进旅天灭掉他。我不赞成个人逞能的匹夫之勇，而希望大家同进同退^⑧。进则思赏，退则思刑；如此，退。前进时就想着受到奖赏，退缩时就想到会受处罚；这样，则有常赏^⑨。进不用命^⑩，退则无耻；就会得到赏赐。向前进军时不服从命令，后退时不顾耻辱；如此，则有常刑。”这样，就会受到处罚。”

● 以上写越国民心士气大振，一再请战，勾践允许开战，并誓师颁令。

果行，国人果决地实行（以上军令）后，（军队出发了，）国内军民都皆劝^①。父勉其子，兄勉其弟，妇勉其夫，互相鼓励。父亲勉励儿子，兄长勉励弟弟，妻子勉励丈夫，（大曰：“孰是君也，而可无死乎^②？””家说：“谁有（我们）这样好的国君呀，难道能不为他而死吗？”

② [安与知耻] 哪里懂得什么叫遭受了耻辱呢？

③ [请姑无庸战] 请暂时不用打仗。姑，暂且。庸，用。

④ [四封] 四境。封，疆界。

⑤ [其] 副词，表示诘问，同“岂”，难道。

⑥ [衣水犀之甲者亿有三千] 穿着水犀皮制成的铠甲的士卒有十万三千。亿，十万。有，通“又”。用于整数与零数之间。

⑦ [吾不欲匹夫之勇也] 我不赞成个人逞能的匹夫之勇。匹夫，平常人。

⑧ [旅进旅退] 同进同退。旅，俱，共同。

⑨ [常赏] 合于国家规定的赏赐。下文的“常刑”，是指合于国家规定的刑罚。

⑩ [用命] 服从命令。

① [劝]（互相）勉励。

② [孰是君也，而可无死乎] 谁像我们这个国君呀，难道可以不为他效死吗？